

CONTRATO No. ME-70/2009



CONTRATO No. ME-70/2009
ACTA DE ADJUDICACIÓN No. OEI/ 011/2009
PROCESO No. 100 /2009

**"EDICIÓN, IMPRESIÓN Y REPRODUCCIÓN LIBROS DE TEXTO AL SISTEMA BRAILLE"
FINANCIAMIENTO: FIDEICOMISO**

NOSOTROS, LELY CONCEPCION VENTURA ALVAREZ DE PAZ, de cuarenta y cinco años de edad, Licenciada en Economía, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número:

[REDACTED]
representación del Ministerio de Educación Gobierno y Estado de El Salvador, en mi calidad de Directora Nacional de Contrataciones, Personería que compruebo, con el Acuerdo número: Quince - un mil doscientos setenta y tres, emitido por la Licenciada Darlyn Xiomara Meza Lara, Ministra de Educación, el día veintisiete de septiembre del año dos mil siete, en donde se me conceden facultades para celebrar actos como el presente y que en el transcurso de este instrumento me denominaré "la Institución Contratante" o "MINED"; y **María Rubidia Cornejo Quintanilla** de Cincuenta y Siete años de edad, Comerciante en Pequeño, del domicilio de Santiago Nonualco, Departamento de La Paz, portador de mi Documento Único de Identidad Número: [REDACTED]
[REDACTED]

Uno Gulón Dos, actuando en calidad de Presidente, de **Asociación de Ciegos de El Salvador**, con Número de Identificación Tributaria: Cero Seis Uno Cuatro Gulón Dos Tres Cero Uno Nueve Cinco Gulón Uno Uno Cero Gulón Nueve y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "el Contratista", reconociendo ambas partes su competencia y capacidad, celebran el siguiente contrato, enmarcado en el Acuerdo de Gestión para la ejecución del proyecto "Apoyo al cumplimiento de los objetivos del Plan Nacional de Educación 2021, a través de los servicios con énfasis para el desarrollo de los diferentes programas del referido Plan" entre la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura y el Gobierno de la República de El Salvador a través del Ministerio de Educación; sujetos a las cláusulas que a continuación se detallan:

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contratista se compromete a desarrollar la adjudicación: "**Edición, Impresión y reproducción libros de texto al sistema Braille**" de acuerdo a las Especificaciones Técnicas Ofertadas.

MINED 00000138
Recibi Original



"EDICIÓN, IMPRESIÓN Y REPRODUCCIÓN LIBROS DE TEXTO AL SISTEMA BRAILLE"
FINANCIAMIENTO: FIDEICOMISO

1. OBJETO DEL CONTRATO



00000137

CONTRATO No. ME-70/2009

2. PLAZO

El plazo del servicio objeto del presente contrato será de 5 meses (150 días calendario), a partir de la orden de inicio emitida por el MINED.

3. LUGAR

El contratista garantiza que entregará los servicios objeto de este contrato con las mismas condiciones y especificaciones ofertadas, a satisfacción del Ministerio de Educación, en las Bodegas Centro de Desarrollo Profesional Docente, Santa Tecla, Colonia Quezaltepeque, Departamento de La Libertad.

4. SUPERVISION Y CONTROL

"El MINED tendrá derecho a inspeccionar el material y/o someterlos a prueba, sin costo adicional alguno, a fin de verificar su conformidad con las especificaciones técnicas aquí presentadas."

"Las inspecciones del material adquirido podrán realizarse en el lugar de destino final de los bienes, sin cargo alguno para el MINED, además la empresa deberá realizar una demostración sobre el uso y manejo del mismo para el personal técnico."

Si los bienes inspeccionados o probados no se ajustan a las especificaciones, el MINED podrá rechazarlos y el Proveedor deberá, reemplazarlos o hacerles todas las modificaciones necesarias para que ellos cumplan con las especificaciones sin cargo alguno para el MINED.

Durante la recepción del material filológico para estudiantes con discapacidad visual, el MINED hará pruebas muestrales al azar del material adquirido, a fin de comprobar la calidad y cantidad de los mismos. Si los bienes recibidos cumplen satisfactoriamente con los requisitos establecidos en el contrato del MINED, en un plazo no mayor de 6 días después de recibidos los bienes, procederá a emitir el acta de recepción."

5. ANTICIPO

Se realizará un anticipo correspondiente al TREINTA POR CIENTO (30%) del monto del contrato, equivalente a CUATRO MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y CUATRO 00/100 US Dólares de los Estados Unidos de América (US\$4,644.00). El anticipo será gestionado cuando se haya recibido la Garantía de Anticipo, equivalente al cien por ciento del valor del mismo y factura de Consumidor Final a nombre del MINISTERIO DE EDUCACIÓN/FIDEICOMISO PARA LA INVERSIÓN EN EDUCACIÓN, PAZ SOCIAL Y SEGURIDAD CIUDADANA. El anticipo deberá ser amortizado en cada uno de los pagos a realizar. Si el contratista no requiere el anticipo, bastará con manifestarlo por escrito. En caso de extinción del contrato, el contratista debe reintegrar al MINED en un plazo no mayor de treinta días calendarios, el saldo pendiente de amortizar.

00000136



6. PRECIO Y FORMA DE PAGO

El precio total del servicio, objeto del presente contrato, asciende a la suma de QUINCE MIL CUATROCIENTOS OCHENTA 00/100 US Dólares de los Estados Unidos de América, (US \$15,480.00), **INCLUYE IVA**, asimismo a dicho precio se le harán las retenciones de ley aplicables; monto que será pagado por la institución contratante de la siguiente forma: **Un solo pago del 100%** del monto total del contrato, el cual será gestionado cuando se haya recibido a satisfacción del MINED el servicio objeto del contrato. En este pago se amortizará el 100% del valor del anticipo. Los documentos a presentar son: I) Factura de Consumidor Final a nombre del **MINISTERIO DE EDUCACION/ FIDEICOMISO PARA INVERSIÓN EN EDUCACIÓN, PAZ SOCIAL Y SEGURIDAD CIUDADANA**; y II) Acta de Recepción emitida por el Ministerio de Educación, firmada por la Dirección Nacional de Educación y el Contratista, acompañada de nota de la Unidad Técnica correspondiente de haber recibido a entera satisfacción el servicio objeto del contrato.

7. INCUMPLIMIENTO PLAZO DE ENTREGA

El MINED multará al suministrante con el 2% del monto total del contrato por cada día de atraso en la entrega del servicio.

8. ORIGEN DE LOS FONDOS

El pago del presente contrato se realizará con recursos del Fideicomiso para la Inversión en Educación, Paz Social y Seguridad Ciudadana.

9. RETENCIONES A PAGOS

El MINED está obligado a retener de cada pago, del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la prestación de Servicios (IVA), el 1% en concepto de Anticipo de este Impuesto. Esta retención se fundamenta en resolución emitida por el MINISTERIO DE HACIENDA, con fecha 3 de diciembre del año 2007 y de conformidad al Artículo 162, inciso 3ero. Del Código Tributario, mediante la cual se designa al MINISTERIO DE EDUCACION, como agente de retención del IVA.

10. TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES

10.1. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.

Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos: a) Documentos de Invitación, b) Especificaciones Técnicas, c) Aclaraciones, d) Enmiendas, e) La oferta, f) Acta de adjudicación, g) Acuerdo complementario para la Gestión y Ejecución de Proyectos de la OEI en El Salvador, h) Guía de Procedimiento de Adquisiciones y Contrataciones de la OEI, y i) Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. Asimismo para lo no regulado en los documentos antes indicados y en este contrato, se aplicará la LACAP.

10.2. SOLUCIONES DE CONFLICTOS:

Para resolver cualquier disputa o controversia que surja en cuanto a la interpretación o cumplimiento del presente contrato, las partes se someten a los

00000135



CONTRATO No. ME-70/2009

tribunales comunes de este país, y a las disposiciones de las Leyes Salvadoreñas. Sin embargo, la institución contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al **Interés público** que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación, objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes.

10.3. TERMINACION BILATERAL.

Las partes contratantes podrán, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución.

10.4. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.

En situaciones de fuerza mayor o caso fortuito el contratista, previa justificación y entrega de la garantía cuando proceda, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato. En todo caso, y aparte de la facultad de la institución para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato.

10.5. MODIFICACION.

De común acuerdo, el presente contrato podrá ser modificado. En tal caso, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución, la cual se relacionará en el instrumento modificatorio, y para que surta efecto legal, esta modificativa debe ser firmada por la institución contratante y el Contratista.

10.6. MODIFICACION UNILATERAL.

Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, la institución contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato.

10.7. CESION.

Queda expresamente prohibido al contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de Cumplimiento de Contrato.

00000134



10.8. GARANTÍAS

Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato el contratista deberá rendir a satisfacción del MINED, dentro del plazo de diez días hábiles posteriores a la notificación que el contrato está debidamente firmado, de acuerdo a los requerimientos establecidos en las Instrucciones dadas en los documentos de invitación a presentar oferta: **Una Garantía de Cumplimiento de Contrato**, a favor del Ministerio de Educación, por un monto de **UN MIL QUINIENTOS CUARENTA Y OCHO 00/100 US Dólares de los Estados Unidos de América, (US \$1,548.00)**, equivalente al diez por ciento (10%) del valor total del contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia por la duración del contrato. **Una Garantía de Buen Manejo y Correcta Inversión del Anticipo** a favor del Ministerio de Educación, por un monto de **CUATRO MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y CUATRO 00/100 US Dólares de los Estados Unidos de América (US\$4,644.00)**, equivalente al treinta por ciento (30%) del monto del contrato, para garantizar que el anticipo efectivamente se aplique a la dotación y ejecución inicial del Contrato. La presentación de esta Garantía será requisito para la entrega del anticipo. La cuantía de la misma será del cien por ciento (100%) del monto del anticipo y su vigencia durará hasta quedar totalmente pagado o compensado el anticipo o por la duración del contrato y cuatro meses más. **Una de Calidad del Servicio** a favor del Ministerio de Educación, por un monto de **TRES MIL NOVENTA Y SEIS 00/100 US Dólares de los Estados Unidos de América, (US \$3,096.00)**, equivalente al veinte por ciento (20%) del valor total del contrato. Dicha garantía tendrá una vigencia por el término de duración del contrato y cuatro meses más.

10.9. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.

Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten. Las partes renuncian a efectuar reclamaciones por las vías que no sean las establecidas por este contrato o las leyes del país.

10.10. NOTIFICACIÓN.

Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos las partes señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: Para el **Ministerio de Educación**, Dirección: Centro de Gobierno, Plan Maestro, Gerencia de Seguimiento y Control de la Dirección Nacional de Contrataciones, Edificio A-1, segundo nivel. Teléfono: 2510-6231 Fax: 2510-6246. Para María Rubidia Cornejo Quintanilla, Dirección: 1Av. Norte Entre 21 Calle Poniente Y Pasaje Lindo #1120, Barrio San Miguelito, Centro De Gobierno, San Salvador. Teléfono: 2225-2727.

10.11. VIGENCIA DEL CONTRATO:


El presente contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de su firma.

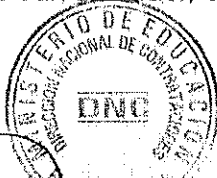
00000133




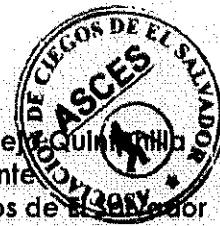
CONTRATO No. ME-70/2009

Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato por convenir así a los intereses representados en este instrumento, ratificamos su contenido. En fe de lo cual firmamos en la ciudad de San Salvador, a los veintinueve días del mes de mayo de dos mil nueve.

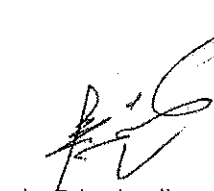

LELY CONCEPCION VENTURA ALVAREZ DE PAZ
Directora Nacional de Contrataciones, del
Ministerio de Educación, en representación de la
Ministra de Educación, en virtud del Acuerdo
No. 15-1273.
CONTRATANTE




María Rubidia Cornejo Quintanilla
Presidente
Asociación de Ciegos de El Salvador
Contratista



Vo. Bo.


Organización de Estados Iberoamericanos para
la Educación, la Ciencia y la Cultura – OEI.




Unidad Jurídica
Dirección Nacional de Contrataciones, MINED



00000132

